

Sourate 73

**AL-MUZZAMMIL**  
(CELUI QUI S'EMMITOUFLE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Ô toi qui t'emmitoufles dans tes vêtements !<sup>583</sup> يَا أَيُّهَا الْمَزْمُولُ ﴿١﴾
- 2 Lève-toi la nuit (pour prier), et n'en excepte qu'une petite partie. قُمْ لَيْلًا لَّاقِيلًا ﴿٢﴾
- 3 Ce sera sa moitié, un peu moins, بَصْفَهُ ۖ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾
- 4 ou un peu plus. Et récite le Coran de ta plus belle récitation. أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾
- 5 Nous allons bientôt te faire porter de lourdes paroles. إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾
- 6 La prière du réveil nocturne est d'un impact plus profond et les paroles en sont plus justes. إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَوْفَوْعِلًا ﴿٦﴾
- 7 Tu as, en vérité, de longs moments d'activité pendant la journée. إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾
- 8 Évoque le Nom de ton Seigneur ! Voue-toi exclusivement à Son culte ! وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَبَنِّتْ لَهُ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾
- 9 Il est le Seigneur du Levant et du Couchant. Il n'est point d'autre divinité que Lui. Prends-Le donc pour unique Protecteur ! رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

<sup>583</sup> L'Ange Gabriel étant apparu tout à coup au Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) dans la grotte de Hirâ', celui-ci rentra chez lui tremblant de peur. Il s'enveloppa de ses vêtements et demanda à sa femme Khadija de le couvrir.

- 10 Prends en patience ce qu'ils disent et déserte-les de la désertion la plus sereine !  
 وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾
- 11 Laisse-Moi avec les contradicteurs,<sup>584</sup> qui sont privilégiés par les biens (de ce monde). Accorde-leur quelque répit.  
 وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾
- 12 Nous disposons (pour eux) de lourdes chaînes et d'un ardent Brasier,  
 إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾
- 13 d'une nourriture qui étouffe et d'un supplice très douloureux.  
 وَطَعَامًا ذَا غِصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾
- 14 Ce jour-là, la terre et les montagnes s'ébranleront ; et les massifs se muèrent en dunes de terre mouvante.  
 يَوْمَ تَرْتَجِفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾
- 15 Nous vous avons envoyé un Messager qui témoignera contre vous, comme Nous avons déjà envoyé un Messager à Pharaon.  
 إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾
- 16 Pharaon ayant désobéi au Messager, Nous sévîmes contre lui d'une façon implacable.  
 فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيًّا ﴿١٦﴾
- 17 Comment, si vous mécroyez, pourrez-vous donc vous protéger d'un jour où les enfants seront chenus ?  
 فَكَيْفَ تَنْقُوتُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾
- 18 Le ciel, alors, en sera fendu, car Sa promesse à Lui se sera accomplie.  
 السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

<sup>584</sup> Autre traduction : les négateurs.

19 Voilà qui est un rappel. Prenez donc qui voudra le chemin vers son Seigneur !

Ton Seigneur Sait que, toi et quelques-uns de ceux qui t'accompagnent, vous vous levez (pour prier) durant les deux tiers, parfois la moitié et parfois le tiers, de la nuit. Or c'est Allah Qui Sait estimer (la durée) de la nuit et du jour. Il Sait que vous ne pourrez passer toute la nuit à prier et vous pardonne. Récitez donc ce que vous pourrez du Coran, car (Allah) Sait que parmi vous il y a des malades, que d'autres ont à parcourir la terre pour quêter les faveurs d'Allah ; que d'autres encore combattent pour la cause d'Allah. Récitez-en donc ce que vous pourrez ! Accomplissez la *Çalât* ! Acquitez-vous de la *Zakât* ! Faites à Allah un prêt de bonne volonté ! Tout ce que vous aurez avancé comme bien pour vous-mêmes (en ce bas monde), vous le trouverez bien meilleur auprès d'Allah et bien mieux récompensé. Implorez le pardon d'Allah, car Allah est Absolument et Tout Miséricordieux.

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿١٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۗ عَلِمَ أَنْ لَّنْ نُحْصِيَهُ فَنَابَ عَلَيْكُمْ ۗ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۗ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنكُمْ مَّرْضَىٰ ۖ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَآخَرُونَ يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۗ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّحْدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۗ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

